



Werkvertaling

Toen twee vrienden uit Arcadië samen op reis gingen en in Megara aangekomen waren, nam de ene zijn intrek bij een herbergier, de ander bij een (gast)vriend. Toen zij na het eten gingen slapen, droomde de vriend die in het gastvrij huis verbleef (in zijn slaap) dat de ander smeekte om hem te hulp te komen, omdat er op hem door de herbergier een moord(aanslag) werd voorbereid; eerst stond hij op, zeer verschrikt door de droom; vervolgens ging hij, toen hij tot bedaren was gekomen en zich had bedacht dat aan die droom geen waarde gehecht hoefde te worden, terug slapen; toen droomde hij dat diezelfde vriend hem vroeg om, omdat hij hem niet te hulp was gekomen toen hij nog leefde, niet te dulden dat zijn dood ongewroken bleef; hij was (namelijk) door de herbergier gedood, op een wagen gegooid, en onder (een laag) mest bedekt; hij vroeg hem om 's ochtends bij de (stads)poort te staan, voordat de wagen uit de stad zou (kunnen) weggrijden. Diep onder de indruk van deze droom wachtte hij 's ochtends vroeg de wagenbestuurder op bij de (stads)poort en vroeg hem wat er in de wagen lag; de man sloeg zeer verschrikt op de vlucht; de dode/het lijk werd opgedolven en de herbergier werd gestraft nadat de zaak aan het licht was gebracht. Kan je een beter voorbeeld/bewijs van (het bestaan van) goddelijke inspiratie noemen dan deze droom?

Maar waarom zoeken we zoveel voorbeelden uit het verre verleden? Ik heb je vaak over een droom van me verteld, en jij hebt me vaak over een droom van jou verteld. Toen ik (namelijk) proconsul van Asia was, heb ik (eens) gedroomd dat ik je zag paardrijden naar de oever van een grote rivier; toen ging je plotseling te ver, viel in de rivier en verdween volledig uit het zicht. Ik schrok en stond te beven van de angst. Toen kwam je plotseling vrolijk boven water en bereikte je op hetzelfde paard de oever aan de overkant, waar we elkaar omarmden. De betekenis van deze droom is simpel, en experts hebben me in Asia (op basis van die droom) de uitkomst voorspeld van wat er daarna plaatsvond.